

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 505	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 505
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България” АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.03.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.03.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на нови, неупотребявани летни и зимни автомобилни гуми за леки, лекотоварни, товарни автомобили и специализирана техника от автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанги“ , с реф. № PPD 19-</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with subject "Delivery of new, unused summer and winter tires for cars, vans, trucks and specialized equipment from the automotive fleet of "CEZ Distribution Bulgaria" AD and performing services in dismantling, installation, repair of tires and wheels ", ref. № PPD19-081.</p>

081.	
<p>Председателят на заседанието даде думата на Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, която обясни, че по процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на нови, неупотребявани летни и зимни автомобилни гуми за леки, лекотоварни, товарни автомобили и специализирана техника от автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанги“, с реф. № PPD 19-081 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-9794/ 06.12.2019 год. на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that following up held public procurement procedure of negotiation without preliminary invitation for participation with subject "Delivery of new, unused summer and winter tires for cars, vans, trucks and specialized equipment from the automotive fleet of "CEZ Distribution Bulgaria" AD and performing services in dismantling, installation, repair of tires and wheels", ref. № PPD19-081, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-9794/ 06.12.2019 of Mr. Petr Holakovsky, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 109 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 27.02.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-081-1 от 29.10.2019 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на нови, неупотребявани летни и зимни автомобилни гуми за леки, лекотоварни, товарни автомобили и специализирана техника от автомобилния парк на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и извършване на услуги по демонтаж, монтаж, ремонт на автомобилни гуми и джанги“ и идентификационен (референтен), реф. № PPD19-081;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 109 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 27.02.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 19-081-1 dated 29.10.2019 of regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: "Delivery of new, unused summer and winter automobile tires for cars, light-duty and utility vehicles and specialized technics of the fleet of CEZ Distribution Bulgaria AD and provision of disassembly, assembly, repair services on automobile tires and rims" and identification (referent) No. PPD 19-081;</p>

2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 000 000 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции;

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 31.10.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0078, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 211-518560;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 часа на 05.12.2019 г., възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-14433/05.12.2019 г. в 13:12 ч. от „Примекс“ ЕООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-14451/05.12.2019 г. в 14:34 ч. от „Диана“ ООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-9794/ 06.12.2019 год. на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 27.02.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 27.02.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=134737&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=Id&sortDirection=False>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение

2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 000 000 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots;

3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 31.10.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0078 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 211-518560;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 05.12.2019 the Assignor has received 2 (two) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-14433/05.12.2019 at 13:12 h from PRIMEX EOOD;

4.2. Inc. No CD-DOC-14433/05.12.2019 at 13:12 h from DIANA OOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of the public procurement with Order No. CD-ORD-9794/ 06.12.2019 of Mr. Petr Holakovsky, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPA for conducting the procedure for awarding of the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 27.02.2020;

7. On 27.02.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=134737&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=Id&sortDirection=False>

The Management Board of CEZ Distribution

България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

I-во място „Диана“ ООД с комплексната оценка на офертата от 100 точки.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

„Диана“ ООД

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, избран за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада и протоколите на комисията причини и мотиви, както следва:

V.1. „Примекс“ ЕООД с оферта вх. № CD-DOC-14433/05.12.2019 г. в 13:12 ч. на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При преглед на техническите предложения на участниците за съответствие с изискванията на възложителя, комисията е установила несъответствия на Предложението за изпълнение на поръчката на участника, които не могат да бъдат отстранени при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като участникът не е представил изискваната от него информация или допълнителни доказателства за данните, посочени в офертата му.

Представената оферта е и неподходяща, по

Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST place: DIANA OOD with a complex assessment of the offer 100 points;

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows: DIANA OOD

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the participant, selected for contractor, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report and in the protocols of the Commission operation as follow:

V.1. PRIMEX EOOD with offer inc. No CD-DOC-14433/05.12.2019 at 13:12 on the ground of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA because of the following reasons and motives:

When reviewing the technical proposals of the candidates for compliance with the requirements of the Assignor, the Commission has identified discrepancies of the candidate's Proposal for the performance of the procurement which can not be removed under the conditions and by the order of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA, because the candidate hasn't presented additional information or evidence about date, indicated in his offer.

The received offer is "Unsuitable offer" within

<p>смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки. Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада и протоколите на комисията, като възложителят напълно ги възприема.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ПЗЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the Public Procurement Act, as well.</p> <p>The reasons and motives for elimination of this candidate are set out in detail in the Commission's Report and in the protocols of the Commission operation and the Assignor fully perceives them.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPP.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 505 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъственото заседание проведено на 05.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 505 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 05.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: Same with the original:

Румяна Христова
Секретар
Rumyana Hristova
Secretary of the MB

Заличено на основание
чл. 36а, ал. 3 от ЗОП